

*le boat*

¡Todos a bordo!

# AQUITANIA

Guía de región



- 8

Velocidad máxima permitida en los canales: 8 km/h
- 6

Velocidad máxima permitida en el río Baïse: 6 km/h
- 3

Velocidad máxima permitida en puertos y puertos deportivos: 3 km/h
- Passare le barche in arrivo sul lato destro

Canal de Garonne		Duración aproximada		Nº de esclusas	
Castets-en-Dorthe	2 h	6 h 40 min	3	8	
Fontet	1 h 15 min				
Meilhan-sur-Garonne	2 h				
Le Grande Route (for Marmande)	1 h 25 min				
Le Mas-d'Agenais	2 h 40 min	3 h 15 min	3	3	
Damazan	35 min				
Buzet-sur-Baïse	2 h 50 min	5 h 15 min	3	7	
Sérignac-sur-Garonne	2 h 20 min				
Agen	1 h 20 min				
Sauveterre-St-Denis	2 h 20 min	9 h 50 min	0	15	
Golfech	30 min				
Valence-d'Agen	50 min				
Pommevic (for Auvillar)	2 h 30 min				
Moissac	2 h 30 min				
Castelsarrasin	2 h 30 min				
Castelsarrasin	3 h 25 min	3 h 25 min	8	8	
Montech	2 h 25 min				
Grisolles	2 h 10 min	7 hr 55 min	3	10	
St-Jory	3 h 20 min				
Toulouse					

Baïse		Duración aproximada		Nº de esclusas	
Valence-sur-Baïse	2 h 10 min	7 h 10 min	4	14	
Condom	2 h				
Moncrabeau	3 h				
Nérac	1 h 45 min	4 h	7	8	
Lavardac	30 min				
Vianne	1 h 45 min				
Buzet-sur-Baïse					

Canal de Montech		Duración aproximada		Nº de esclusas	
Montech	3 h 15 min	3 h 15 min	9	9	
Montauban					

Las duraciones de los recorridos son aproximadas y se calculan en base a la velocidad media 7,5 km/h y se tardan unos 12 minutos en atravesar una esclusa. Su velocidad, la cantidad de agua y el tiempo que se tarda en pasar las esclusas afectarán su avance.

## LE MAS D'AGENAIS







## CASTETS-EN-DORTHE

Desde la iglesia Saint-Louis situada en la plaza del pueblo, podrá recorrer la explanada con vistas al valle y al cruce entre el Canal del Garonne y el río Garonne. Además de esta iglesia, al este del pueblo encontrará la iglesia Saint-Romain, cuyo origen se remonta al siglo XI. En 1963, el Château du Hamel (siglo XVI) fue declarado monumento histórico, aunque actualmente es una propiedad privada. Puede visitarse solo mediante cita previa llamando por teléfono a sus propietarios (+33 (0)6 64 33 79 74).

**Restaurante recomendado:** "L'Écluse 52", cerca del puerto

**Servicios:** supermercado. En la oficina del puerto podrá pedir pan y croissants para el siguiente día.



Los barcos de alquiler Le Boat no están permitidos pasar el esclusa de Castets ya que está prohibido navegar por el río Garonne.

Castillo de Hamel, Castets-en-Dorthe

## FONTET

El Museo de Artesanía y Monumentos le maravillará con las magníficas obras del artista Gérard Gergerès, realizadas con paciencia y meticulosidad... y cerillas. Admire la réplica de la catedral de Reims realizada con 350 000 cerillas y que aparece registrada en el libro Guinness de los récords.

## MEILHAN-SUR-GARONNE

Construido sobre un promontorio de caliza, este pueblo ofrece unas vistas espectaculares al valle del Garonne. La Esplanade du Tertre se extiende por el Canal du Midi y la llanura del Garonne. Debido a su estratégica ubicación, en el pasado el lugar fue una fortaleza inexpugnable y ahora sus mágicos y serpenteantes callejones son una auténtica maravilla que le recomendamos visitar. Descubra la casa de baños de Tersac (recién restaurada) y la capilla. La granja Maison Labeau (+33 (0)6 80 15 17 76) ofrece catas de sus brandis de pera y ciruela.

**Restaurante recomendado:** "Le Font d'Uzas", a 20 minutos del punto de amarre

**Servicios:** supermercado, panadería, carnicería

**Mercado:** martes por las mañanas (de junio a septiembre, también los viernes por las mañanas)

## MARMANDE

Atraque en el pontón de La Grande Route y recorra 6 kilómetros en bicicleta hasta Marmande, "la capital del tomate" y hogar de la famosa ciruela de Agen. Visite el claustro del siglo XVI, cuyo jardín se considera uno de los "jardins remarquables" del país, confeccionado siguiendo un clásico estilo francés. Recorra el paseo de ronda situado detrás de la iglesia y descubrirá algunos de los restos de las fortificaciones medievales de Marmande. Si quiere refrescarse, podrá elegir entre la playa localizada a la ribera o "Aquaval", un pequeño parque acuático con una piscina de olas, otra para niños y un tobogán.

**Restaurante recomendado:** "L'Atlantide", en el centro del pueblo

**Servicios:** todas las tiendas que necesite, además de varios restaurantes

**Mercado:** martes, jueves y sábados por las mañanas

**Mercado cubierto:** de martes a sábado por las mañanas – Place du Marché

Playa de Marmande



Damazan



## LE MAS-D'AGENAIS

Conocido como uno de los pueblos más antiguos del Lot-et-Garonne, la obra más impresionante de Le Mas-d'Agenais es el Cristo en la Cruz de Rembrandt, pintado en 1631 y que puede visitarse en la iglesia románica Saint-Vincent.

**Restaurante recomendado:** Restaurante Béa Rég'Halle (abierto de martes a domingo) y restaurante Bistrot de la Halle (abierto todos los días durante la temporada alta).

**Servicios:** todo tipo de tiendas

**Mercado:** jueves por las mañanas

## DAMAZAN

Construido en siglo XIII, el pueblo amurallado de Damazan ha conseguido mantener sus entramados y los restos de murallas y torres, así como la antigua casa de baños. A un kilómetro y medio desde el punto de amarre se encuentra "Lac du Moulineau", un lago supervisado entre julio y agosto donde puede darse un chapuzón (acceso gratuito). Cuenta con un chiringuito y un merendero, además de instalaciones de minigolf y voleibol. En el lago hay una zona reservada para pescar (se necesita licencia).

**Restaurante recomendado:** "La Pénia", a las afueras del centro del pueblo

**Servicios:** todas las tiendas que necesite, además de muchos restaurantes

**Mercado:** jueves por las mañanas; durante el verano, los martes por la tarde

## BUZET-SUR-BAÏSE

Esta pequeña aldea es conocida por sus vinos, gracias a la "Cave des Vignerons". Establecida en los años 50, le recomendamos que la visite para aprender más sobre los vinos de Buzet mediante un tour por las cubas vitivinícolas, su sala de embotellamiento y, por supuesto, catas de vinos. Para reservar un tour, llame al (+33 (0)5 53 84 17 16). Además, podrá visitar la iglesia neogótica Notre-Dame de Buzet. Buzet-sur-Baïse también es un cruce importante entre el Canal del Garonne, el Baïse, el Garonne y el Lot.

**Restaurante recomendado:**

"Auberge du Goujon qui Frétille", a escasos metros del puerto

**Servicios:** todo tipo de tiendas

**Mercado:** viernes por las mañanas



Buzet-sur-Baïse





## AGEN

Agen es un lugar con mucha historia conocido por sus ciruelas... y su equipo de rugby. Pasee por la orilla del río, descubra el distrito medieval o recorra sus elegantes ramblas y contemple los vestigios de 2000 años de historia; la catedral Saint-Caprais, la torre Notre-Dame du Chapelet d'Agen, la iglesia de los jacobinos y, por supuesto, el famoso puente-canal de Agen. Se trata del segundo más largo de Francia: ¡4 esclusas y 23 arcos de piedra! No se olvide de visitar el Museo de Bellas Artes para ver algunas de las obras de Goya y Monet. Explore la magnífica calle Beauville con sus casas de entramados, los restaurantes y soportales de la calle Cornières y las tiendas del Boulevard de la République. A 6 kilómetros de distancia desde Agen, el parque de atracciones Walibi hará las delicias de toda la familia. ¡Disfrute al ritmo que prefiera!

**Restaurante recomendado:** "Brasserie de la Gare"

**Servicios:** todo tipo de tiendas

**Mercado:** miércoles y domingos por las mañanas, Place du Pin

**Mercado cubierto:** de martes a domingo (7:00-13:00 y 16:00-17:30)

## SAUVETERRE-ST-DENIS

Esta es una parada obligatoria para todos los amantes del chocolate. Amarre en Saint-Jean-de-Thurac, cruce el puente y recorra el pequeño pueblo de Sauveterre-Saint-Denis (a 2 kilómetros de distancia). El maestro chocolatero Philippe Jarasson le invita a descubrir sus creaciones originales en su tienda, "L'Attrape-Rêves". Pruebe las famosas "Promesses du Pape": ciruelas recubiertas de chocolate blanco y rellenas de almendra y mazapán. Además, Philippe ofrece talleres especializados. Puede realizar una reserva por teléfono (+33 (0)5 53 47 60 90) o correo electrónico (attrape.reves@orange.fr)



Valence-d'Agen

## VALENCE-D'AGEN

Le invitamos a pasear por las hermosas calles de Valence-d'Agen y a descubrir las antiguas casas de baños, sus fuentes y un mercado construido con ladrillo y piedra, además de una galería de arte y varios palomares. Además, verá dos modernas torres que pertenecen a la planta nuclear de Golfech, una de las empresas más importantes de la región. Si quiere aprender más sobre la producción de energía nuclear, puede visitarla de forma gratuita realizando una reserva, llamando por teléfono al (+33 (0)5 34 39 88 70).

**Restaurante recomendado:** "L'Entracte"

**Servicios:** todas las tiendas que necesite, además de muchos restaurantes

**Mercado:** martes por las mañanas



Parque de atracción, Agen



Catedral Saint-Caprais, Agen

## Abadía de Moissac



## MOISSAC

Si decide realizar una parada en Moissac, no se olvide de visitar la antigua abadía benedictina, declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO. Posee un espectacular claustro con 76 capiteles tallados con vistas a un patio, y una iglesia con uno de los frescos más exquisitamente decorados, situado a la entrada. Recorra la calle Jean Moura y maravílese con todos los artesanos que trabajan el vidrio y los encajes.

**Restaurante recomendado:** "Le Florentin"

**Servicios:** todo tipo de tiendas

**Mercado:** sábados y domingos por las mañanas



### PUENTE-CANAL DEL CACOR

Al sur de Moissac podrá recorrer el acueducto de 350 metros de longitud del Cacor, fabricado con ladrillo rosa y piedra blanca, por encima del río Tarn.

## CASTELSARRASIN

Tras dirigirse a la oficina del responsable del puerto, donde también se encuentra la oficina de turismo, vaya al centro de la ciudad y admire los magníficos edificios de la zona, como la iglesia Saint-Sauveur. Además, Bamboo Park está a 4 kilómetros de distancia. Se trata de un lugar que le invita a meditar al cobijo de la sombra de árboles milenarios, entre bambú y el bonsáis.

**Restaurante recomendado:** "L'Auberge du Moulin"

**Servicios:** todo tipo de Tiendas. Hay un supermercado (Intermarché) cerca del punto de amarre, en PK 58

**Mercado:** lunes y sábados por las mañanas



## AUVILLAR

Cerca de Valence-d'Agen se encuentra el pequeño pueblo de Pommevieu. Atrake aquí para llegar hasta Auvillar, considerado uno de los pueblos más bonitos de Francia (a 5 kilómetros al sur del canal' tenga cuidado, la pendiente para llegar hasta allí es empinada). Merece la pena desviarse un poco para visitar Auvillar y descubrir su mercado cubierto y circular, así como el impresionante mirador con vistas al valle del Garonne.

**Servicios:** supermercado





Place Nationale Square, Montauban

## MONTAUBAN

El elevador de Montech no funciona, pero se está desarrollando un proyecto para volver a ponerlo en marcha. Mientras tanto, tendrá que pasar por cinco esclusas. Si quiere descubrir la ciudad de Montauban puede tomar el canal de Montech, a 10 kilómetros. Montauban es conocida por su excepcional patrimonio, adornada con gemas arquitectónicas como la plaza National, su catedral, el puente del siglo XIV, mansiones privadas y el museo Ingres. Además, puede disfrutar de un mágico viaje en globo (Les Ballons de Bas Quercy, +33 (0)6 86 92 39 61 - christian.bonis@neuf.fr).

**Restaurante recomendado:** "L'Estantquet"

**Servicios:** todo tipo de tiendas

**Mercado cubierto:** de martes a domingo por las mañanas, Place Nationale

## TOULOUSE

Toulouse, "la Ciudad Rosa", es una parada obligatoria situada en el corazón del suroeste de Francia, tanto si planea navegar por la zona en barco o bien quedarse un par de noches antes de regresar a casa. La ciudad cuenta con verdaderas joyas arquitectónicas como las mansiones de Bernuy o Assézat, además de magníficos edificios religiosos como la basílica Saint-Sernin, la iglesia jacobina o la catedral Saint-Étienne. Disfrute de un café en la plaza del Capitole y contemple sus impresionantes fachadas de ladrillo; después, recorra la orilla del río y admire el puente de Pont-Neuf (el más antiguo de la ciudad). Toulouse también posee varios museos: de los Augustins, Paul Dupuy, Saint Raymond, Georges-Labit y el museo histórico.

**Restaurante recomendado:** "Aux Pieds sous la Table"

**Servicios:** todo tipo de tiendas y una tienda de souvenirs.



Toulouse

## VIANNE

La espléndida bastilla inglesa construida en el siglo XIII está rodeada por un muro de gran altura, y cuatro impresionantes portones vigilan las entradas a la ciudad. Para descargar un fascinante audiotour de la ciudad, busque en Google "albret-tourisme audioguide". Vianne también es conocida por sus maestros vidrieros; para ver algunos de las muestras más espectaculares, visite el Musée du Verre Soufflé, donde también podrá ver demostraciones de vidrio soplado.

**Restaurante recomendado:** L'Atypik

**Servicios:** todo tipo de tiendas. En La Ferme de Puymartin (a 2 kilómetros desde el punto de amarre) encontrará una granja tienda (carne de ave, conservas, confits, etc.).

**Mercado nocturno:** todos los viernes por la tarde durante el verano



Soplado de vidrio, Vianne



Recorridos de aventura en los árboles, Lavardac



Vianne

## LAVARDAC

Los amantes del golf podrán jugar en el campo de Golf "d'Albret" (a 4 kilómetros del punto de amarre); si busca un plan más tranquilo, podrá disfrutar de un masaje (o una manicura o pedicura) en "Beauté du Geste", en el mismo campo de golf. A 5 kilómetros del embarcadero (PK41), el parque de atracciones "Cap Cauderou" ofrece actividades para toda la familia: puede escalar árboles, jugar a paintball, practicar tiro con arco, ir en canoa y montar a caballo y poni.

**Restaurante recomendado:** "La Chaumière d'Albret"

**Servicios:** todo tipo de tiendas

**Mercado:** miércoles por las mañanas





## NÉRAC

A menudo, a Nérac se le considera el puerto fluvial más hermoso de toda Francia. Cruce el puente de piedra y descubra el magnífico casco antiguo y sus callejones. Para descargar un audiotour de la ciudad, busque en Google "albret-tourisme audioguide". Visite los restos de la residencia real, en la zona de los señores de Albret (castillo y museo). Compre foie gras, cassoulet y pâté en "la Maison du Canard"; también puede adquirir unos dulces en la fábrica de chocolate. Si hace mucho calor, no dude en visitar los baños romanos de Lud-O Park, a 1 kilómetro del embarcadero y así disfrutar de sus piscinas, cascadas y toboganes.

**Restaurante recomendado:** "Les Terrasses du Petit Nérac", hacen unos helados increíbles

**Servicios:** panaderías, carnicerías, supermercados (Carrefour y Les Quatres Saisons), además de varias cafeterías y restaurantes.

**Mercado:** jueves y sábados por las mañanas; durante el verano, los martes por la tarde

### PARQUE REAL DEL GARENNE

Le recomendamos que continúe navegando hacia el sur de Nérac y disfrute del magnífico parque real del Garenne, el antiguo coto de caza del rey. En el lado opuesto, podrá ver un pabellón del siglo XVI que solían utilizar las damas para desvestirse antes de bañarse en el río.

## MONCRABEAU

Este pueblo situado sobre una colina es conocido como "la Capital de los Mentirosos". La "Piedra de la Verdad" incrustada sobre la silla de los mentirosos rinde tributo a todos los que vienen aquí desde 1748 para contar historias con una verdad muy "personal", humor y mentiras para ser coronado como Rey de los mentirosos. El Festival de los Mentirosos tiene lugar el primer domingo del mes de agosto. Para descargar un audiotour de la ciudad, busque en Google "albret-tourisme audioguide".

**Mercado:** viernes por las mañanas

## CONDOM

Descubra la parte alta de la ciudad, con su majestuosa catedral Saint-Pierre y el claustro gótico. En la plaza de la catedral se encuentra la historia del héroe más famoso de Gascoña: D'Artagnan y sus tres mosqueteros. Mientras está allí, no se olvide de probar el Armagnac, el brandi de la zona. La Maison Ryst-Dupeyron ofrece visitas de las bodegas y catas de este néctar divino. Si continúa por el camino de sirga (a 1,5 kilómetros de distancia) desde el embarcadero hacia la esclusa de Gauge, podrá encontrar una piscina para darse un chapuzón.

**Restaurante recomendado:**

"Le Continental" (cerca de los puntos de amarre)

**Servicios:** una panadería ubicada a 200 metros desde el embarcadero. Diríjase a la parte alta del pueblo y encontrará carnicerías, supermercados, además de varias cafeterías y restaurantes

**Mercado:** miércoles por la mañana, Place de la Cathédrale

**Mercado cubierto:** sábados por la mañana, parte alta de la ciudad. Domingos por la mañana, en el boulevard Saint Jacques, cerca del puerto



Estatuas de los tres mosqueteros, Condom



### ABADÍA DE FLARAN

Antes de llegar a Valence-sur-Baise, el río pasa muy cerca de la abadía de Flaran. Atrique justo antes de llegar al puente y visite una de las abadías mejor conservadas del suroeste de Francia. Esta abadía cisterciense se fundó en 1151; considerada un punto clave en los caminos de Santiago de Compostela, cuenta una historia arquitectónica impresionante que se extiende entre los siglos XII y XVIII. También acoge la excepcional colección de arte "Simonov", que posee obras de Picasso, Monet, Courbet, etc.

# ESCLUSAS

La mayoría de las esclusas de esta región son automáticas y pueden manejarlas los usuarios, excepto la esclusa que conecta el Canal del Garonne y el río Baise. Un esclusero será el responsable de controlar la última esclusa doble del río Baise. Antes de llegar a la esclusa, elija a un miembro de la tripulación para que pueda acceder a los controles. Entre en la esclusa solamente cuando la luz del semáforo esté de color verde. Mientras la esclusa esté en funcionamiento, el miembro de la tripulación debe permanecer junto al panel de control en todo momento para pulsar el botón rojo en caso de emergencia. Para más información sobre cómo conducir y atravesar las esclusas, consulte el Manual de Barco y Navegación disponible a bordo.

# HORARIOS DE APERTURA DE LAS ESCLUSAS

Las esclusas se pueden abrir y cruzar siete días a la semana durante las siguientes horas:

MES	CANAL DEL GARONNE	RÍO BAÏSE Y	CANAL DE MONTECH
Abril	9:00-12:30 13:30-18:00	9:00-18:00	9:00-18:00
De Mayo a Septiembre	9:00-12:30 13:30-19:00	9:00-19:00	9:30-18:45
Octubre	9:00-12:30 13:30-18:00	9:00-19:00	9:00-18:00

\*Las esclusas están cerradas el 1 de mayo

# PUNTOS DE AMARRE

Hay una multitud de puntos de amarre en el Canal del Garonne, lo que le permitirá atracar en cualquier lugar donde pueda acceder con seguridad a la orilla, usando los enganches que se le proporcionarán a bordo. No se olvide de comprobar su mapa de navegación para buscar las ubicaciones exactas. Excepciones: si hay una señal que indique lo contrario, si está en una curva o si está a menos de 50 metros de una estructura como una esclusa o un puente. Le recomendamos que solo amarre en puertos públicos o en puertos deportivos en los ríos Baise, ya que gran parte de las orillas son de uso privado. La mayoría de los pueblos y ciudades tienen amarres o aros que suelen tener un coste de entre 10 y 20 euros por noche. Suelen contar con puntos para reponer el agua e instalaciones para conectar aparatos eléctricos (no disponibles en todos los barcos). No atraque en los pontones de espera situados a ambos lados de una esclusa (a no ser que esté esperando por ella).

# AGUA

Tendrá que llenar el tanque de agua una o dos veces durante su crucero de una semana. Encontrará puntos de agua gratuitos en todas nuestras bases Le Boat. Hay varios puertos/marinas que permiten llenar los tanques de agua por un precio que oscila entre 2€ y 5€. En algunos puertos deportivos, tendrá que comprar fichas a la oficina portuaria.



Encuétranlo en Facebook



Comparte tus experiencias en Instagram



Ver nuestros videos en YouTube



#loveleboat

**Limitación de responsabilidades:** nos hemos esforzado en garantizar que toda la información proporcionada en esta guía sea correcta en el momento de su impresión. Sin embargo, los horarios de apertura y los precios pueden cambiar. Es posible que las atracciones, los restaurantes, las esclusas e incluso algunos trechos del canal se cierren sin previo aviso. En Le Boat estamos encantados de recomendarle todas las atracciones y establecimientos de restauración que aparecen en esta guía. Sin embargo, no pertenecen ni están gestionados por Le Boat; por lo tanto, no podemos garantizar la calidad de su experiencia en ningún momento. Si hay algún dato en la guía que no sea correcto, no dude en escribirnos a [guides@leboat.com](mailto:guides@leboat.com) para que podamos revisarlo y corregirlo en futuras ediciones.

**Créditos de imagen:** St. Caprais Cathedral, Agen @ L. Reiz | Walibi Attraction Park, Agen @ J.J. Brochard | Hot Air Ballooning, Montauban © A. Gilbert | La Commanderie, Temple sur Lot © Smavlot | Villeneuve-sur-Lot @ L. Reiz | The Vineyards of Buzet @ A. Beguerie | Nérac © C. Fialeix | Château of Hamel, Castets-en-Dordhe - By Selvejp (Own work) [CC BY-SA 3.0 (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>)], via Wikimedia Commons | Marmande Beach - Par BéatriceM1FLE — Travail personnel, CC BY-SA 3.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=22125632> | Damazon - By Jacques MOSSOT - Own work, CC BY-SA 4.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=34142013> | Valence-d'Agen - By Bastien.pierre (Own work) [CC BY-SA 4.0 (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>)], via Wikimedia Commons